

(tutte si alzano e si avvicinano a Pinkerton,cerimoniosamente)

BUTTERFLY

(fa una riverenza)

MOD<sup>to</sup>SOST<sup>to</sup> ♩ = 60

Gran ven - tu - ra.

LE AMICHE  
Soprani

(facendo una riverenza)

Ri - ve -

42 MOD<sup>to</sup>SOST<sup>to</sup> ♩ = 60

BUTTERFLY

A u - na

PINKERTON

(sorridente)

È un po' du - ra la sca - la - ta?

- ren - za.

pp

BUTTERFLY

spo - sa co - stu - ma - ta più pe - no - sa è l'im - pa -

BUTTERFLY

(con ingenuità)

- zienza... Dei più

PINKERTON (gentilmente, ma un po' derisorio)

Mol - to ra - ro com - pli - mento.

BUTTERFLY

bel - - li an - cor ne so..... (rincalzando)

PINKERTON

Dei gio -

43

BUTTERFLY

(volendo sfoggiare il suo repertorio di complimenti)

Se vi è ca - ro sul mo - men - to...

PINKERTON

- iel - li!

PINKERTON

*dolce*

Gra\_zie... no.

(ha osservato prima curiosamente il gruppo delle fanciulle, poi si è avvicinato a Butterfly, che lo ascolta con attenzione)

SHARPLESS

*p*  
Miss Butter - fly..... Bel

SHARPLESS

*muovere un poco*

no - me, vi sta a me - ra - vi - glia. Sie - te di Na - ga -

*p muovere un poco*

BUTTERFLY

Signor sì. Di famiglia assai prospera un tem\_po.

SHARPLESS

\_ sa - ki?

BUTTERFLY

*poco rall.*

(alle amiche)

Musical staff for Butterfly, showing a melodic line in treble clef with a key signature of three flats and a time signature of 4/4. The tempo is marked *poco rall.* and the mood is *(alle amiche)*.

Ve\_ri\_tà?....

LE AMICHE

Soprani

(approvando premurose)

Musical staff for Le Amiche (Soprani), showing a melodic line in treble clef with a key signature of three flats and a time signature of 4/4. The mood is *(approvando premurose)*.

Ve\_ri\_tà!

Piano accompaniment for the first system, showing a complex texture with arpeggiated chords in the right hand and a steady bass line in the left hand. The tempo is marked *poco rall.*

BUTTERFLY

(con naturalezza)

*ALL.<sup>to</sup> MODERATO* ♩ = 112

Musical staff for Butterfly, showing a melodic line in treble clef with a key signature of three flats and a time signature of 4/4. The tempo is *ALL.<sup>to</sup> MODERATO* and the mood is *(con naturalezza)*. The dynamic is *p*.

Nes - - suno si con\_fes - sa mai nato in pover\_

44

*ALL.<sup>to</sup> MODERATO* ♩ = 112

Piano accompaniment for the second system, showing a complex texture with arpeggiated chords in the right hand and a steady bass line in the left hand. The tempo is *ALL.<sup>to</sup> MODERATO* and the dynamic is *p*.

BUTTERFLY

Musical staff for Butterfly, showing a melodic line in treble clef with a key signature of three flats and a time signature of 4/4. The dynamic is *p*.

-tà,..... non c'è va\_ga - bon\_do che a sen\_tir - lo non

Piano accompaniment for the third system, showing a complex texture with arpeggiated chords in the right hand and a steady bass line in the left hand. The dynamic is *p*.

BUTTERFLY

*a tempo*

*rit:.....*

*p cres.*

sia di gran pro - sa - pia . Ep - pur co -

45

*p cres.* *rit:.....* *a tempo*  
*p cres.*

BUTTERFLY

- nob - bi la ric - chez - - za . Ma il tur - bi - ne ro -

BUTTERFLY

- ve - scia le quercie più ro - buste...

*calando* *rall:.....*

BUTTERFLY

e ab - biam fat - to la ghe - -

*p a tempo*

BUTTERFLY

- scia 46 per so - sten - tar - -

*p*

BUTTERFLY (alle amiche)

- ci. Ve-ro? Non lo na - scon - do,

LE AMICHE  
Soprani

(confermano)

Ve - ro!

*pp*

BUTTERFLY

(vedendo che Sharpless sorride)

nè m'a - don - to. Ri - de - te? 47 Per -

BUTTERFLY

- chè?... Co - se del mon - do.

PINKERTON (ha ascoltato con interesse e si rivolge a Sharpless) *sottovoce*

(Con quel fa-re di

PINKERTON

bambo - la quando parla m'in - fiamma...)

(anch'esso interessato dalle chiacchiere di Butterfly, continua ad interrogarla)

SHARPLESS

E cia - ve - te so -

## BUTTERFLY

Non si - gno - re.

Ho la

## SHARPLESS

\_ rei - le?

48

## BUTTERFLY

mam - ma.

(con importanza)

## GORO

U - na no - bi - le da - ma.

## BUTTERFLY

*poco rall.*

Ma sen - za far - le tor - to

po - ve - ra mol - to an -

*poco rall.*



BUTTERFLY

(si arresta sorpresa, poi seco  
co secco risponde:)

- ch' es - sa.

SHARPLESS

49

E vo - stro pa - dre?

BUTTERFLY

(Le amiche chinano la testa. Goro è imbarazzato. Tutte si sventolano ner-  
vosamente coi ventagli.)

Morto.

BUTTERFLY

*pausa* MODERATO ♩ = 108

(con civetteria quasi  
infantile)

In - do - vi -

SHARPLESS

(ritornando presso Butterfly)

Quant'anni a - ve - te?

MODERATO ♩ = 108

BUTTERFLY  
*a tempo*

— già. *rit:.....*

SHARPLESS

55 *a tempo*

Quin.di.ci anni!

*a tempo*

*spigliato*

PINKERTON

*riten:..... a tempo*

Quindi.ci an.ni!

SHARPLESS

*a tempo*

L'età dei

*mf*

PINKERTON

e dei con - fet - ti.

SHARPLESS

giuo - chi...

*p cres.*

(che ha veduto arrivare dal fondo altre persone e le ha riconosciute, annuncia con importanza)

GORO *POCO MENO* ♩ = 108

59 *POCO MENO* ♩ = 108

L'Impe - rial Com - mis -

GORO

-sa - rio, l'Uf - fi - cia - le del re - gi - stro, i con -

PINKERTON

(Goro corre in casa)

Fa - te pre - sto,

GORO

-giun - ti.

*pp*

(Dal sentiero in fondo si vedono salire e sfilare i parenti di Butterfly: questa va loro incontro, in-

♩ = 112

sieme alle amiche: grandi saluti, riverenze: i parenti osservano curiosamente i due americani.

Pinkerton ha preso sottobraccio Sharpless e, condottolo da un lato, gli fa osservare, ridendo, il bizzar-

ro gruppo dei parenti; il Commissario Imperiale e l'Ufficiale del registro salutano Pinkerton ed  
PINKERTON

LEGNI

entrano in casa, ricevuti da Goro)

PINKERTON

la sfi - - la - ta del - la

PINKERTON

no - va pa - ren - te - la,

PINKERTON

tol - ta in pre - sti - to, a me - sa - ta. (a Butterfly)  
(4 sole) *pp*  
Do\_

PARENTI  
ED AMICHE

61

BUTTERFLY

(indicando Pinkerton)

(offesa)

Ec\_colo là! Bel\_lo è co \_ si

UNA CUGINA

Bel\_lo non è.

PINKERTON

Cer \_ to die \_ tro a quel\_la

*sottovoce tutti*

\_v'è? Mi pare un rel

(indicando Pinkerton)

*pp* (4 altre)

Ec\_colo là!

(a Butterfly)

*sottovoce tutti*

PARENTI ED. AMICI

(4 soli)

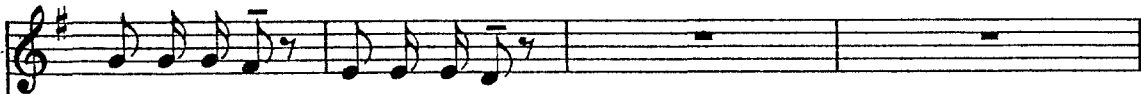
*pp* Dov'è? Bel\_lo non è.

FAGOTTO

*p*

*p subito*

## BUTTERFLY



che non si può... sognar di più.

## LA MADRE

(con grande ammirazione)

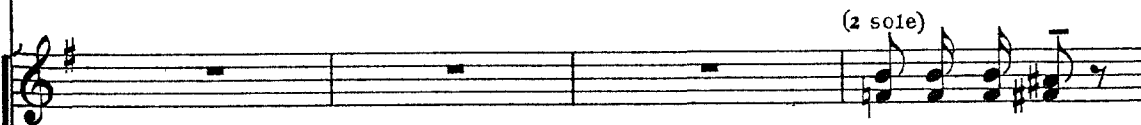


Mi pare un re!

## PINKERTON



ve - la di ven - ta - glio pa - vo - naz - zo, la mia suo - ce - ra si



(2 sole)

Vale un Pe - rù.



(4 altre)

(2 altre)

Vale un Pe - rù.

Mi pa - re un re!



in ve - ri - tà.

Bel - lo non è.



BUTTERFLY

(sdegnosa, alla Cugina)

CUGINA  
(a Butterfly) *f* Sì,.. giu - sto

PINKERTON  
(indicando Yakusidè) Go-ro l'of - fri pur an - co a me.  
ce - la. E quel co - so da stra -

BUTTERFLY

tu!

PINKERTON  
Sop. - paz - zo è lo zio bri - a - co e paz - zo. (alla Cugina) (3 sole) *mf*  
Ec\_co, per\_

Ten. (3 soli) (alla Cugina) *mf*  
Ec\_co, per\_

Ten

*pp* spigliato



-chè pre-scel-ta fu, vuol far con te la so-prap -  
(3 altre)  
La sua bel -

-chè pre-scel-ta fu, vuol far con te la so-prap -  
(3 altri) (commiserando Butterfly)  
La sua bel -

*cres.*

## CUGINA

Spe-ro di sì.

-più. Di-vor-zie-rà.

-tà già di-sfio-ri. Spe-ro di sì.

-più. Di-vor-zie-rà. Spe-ro di

-tà già di-sfio-ri. Spe-ro di

GORO

(esce dalla casa e indispettito dal garrulo cicaiò, va dall'uno all'altro raccomandando di parlare sottovoce)

Per ca - ri -  
La sua bel - tà già di - sfio - ri.  
La sua bel - tà già di - sfio - ri.  
si.  
si.

dando di parlare sottovoce)

GORO

-tà..... tace-te un po?.....

LO STESSO MOVIMENTO

LA MADRE

(sbirciando, cercando di non farsi scorgere)

LA ZIA

Guar - dia - mo un

LA ZIA

Guar - dia - mo un

LA ZIA

Guar - dia - mo un

(adocchiando i servi che cominciano a portare vini e liquori)

LO ZIO YAKUSIDÉ

Vi - no ce n'è?

LO STESSO MOVIMENTO

62

*f* *m.s.* *p*

LA MADRE

LA MADRE

po'.

LA ZIA

LA ZIA

po'.

Sop. (4 scelti)

(con soddisfazione, a Yakusidé)

Sop. (4 scelti)

Ne vi - di già co -

Sop. (4 altri)

(guardando compassionevolmente Butterfly)

Sop. (4 altri)

La sua bel -

*brillante e leggero*

*mf*

-lor di thè, co - lor . di  
 - tà già di - sfio - ri, già di - sfio - ri.

LA MADRE *(falsetto)*

Ah! hu!..... ah! hu!

LA ZIA *(falsetto)*

Ah! hu!..... ah! hu!

*(falsetto)*  
*(Tutti)*

thè, e chermi - sì! Ah! hu!..... ah! hu!

*(Tutti)*

Divor - zie - rà. Ah! hu!..... ah! hu!

PARENTI ED AMICI  
 Ten. *(nasale)*

Ah! hu!.....

## BUTTERFLY

(alla Cugina)

*pp* Sì...giusto tu!

LA MADRE *Tutti sottovoce*

*pp* Mi pa-reun rel In ve-ri - tà..... bello è co -

LA ZIA

*pp* Vale un Pe - rù. In ve-ri - tà..... bello è co -

CUGINA (a Butterfly)

*pp* Go - ro l'of-fri pur an-co a me, ma s'ebbe un no!..... Bello non

ZIO YAKUSIDÉ

*pp* Vi - no ce n'è? Guardiamoun po', guar-dia-mo un

*pp* Bel - lo non è in ve-ri - tà, bel - lo non è!..... bello non

*pp* Bel - lo è co - sì che non si può so-gnar di più!..... Mi pare un

*pp* Bel - lo non è in ve - ri - tà, bel - lo non

63

*p* *cres. sempre*.....

## LA MADRE



- sì che non si può sognar di più. Mi pa - re un

## LA ZIA



- sì che non si può sognar di più. Mi pa - re un

## CUGINA



è in ve - ri - tà! Go - ro l'of - frì pur an - co a

## ZIO YAKUSIDÉ



po?..... Ne vi - di già co - lor di thè, e cher - mi -



è in ve - ri - tà! Go - ro l'of - frì pur an - co a



re! Va - le un Pe - rò. In ve - ri - tà è co - sì



è..... Go - ro l'of - frì pur an - co a te, ma s'eb - be un



## LA MADRE



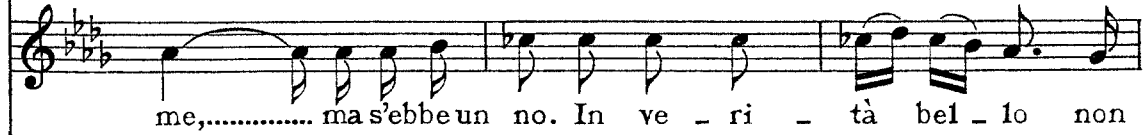
rel..... Bello è co - sì che non si può so - gnar di

## LA ZIA



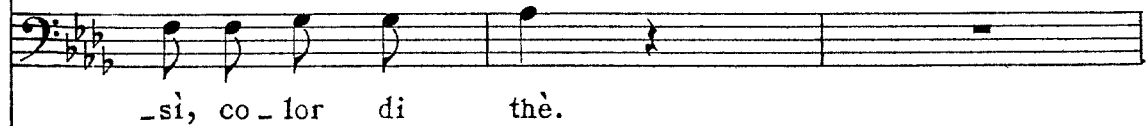
rel..... Bello è co - sì che non si può so - gnar di

## CUGINA

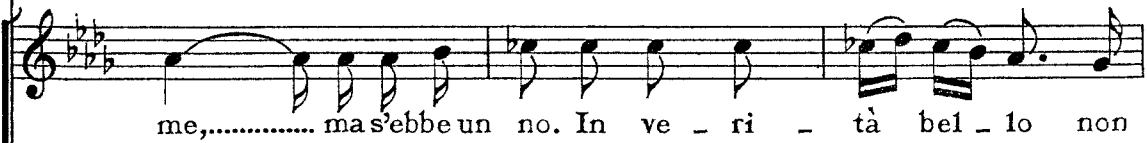


me,..... ma s'ebbe un no. In ve - ri - tà bel - lo non

## ZIO YAKUSIDÉ



-sì, co - lor di thè.



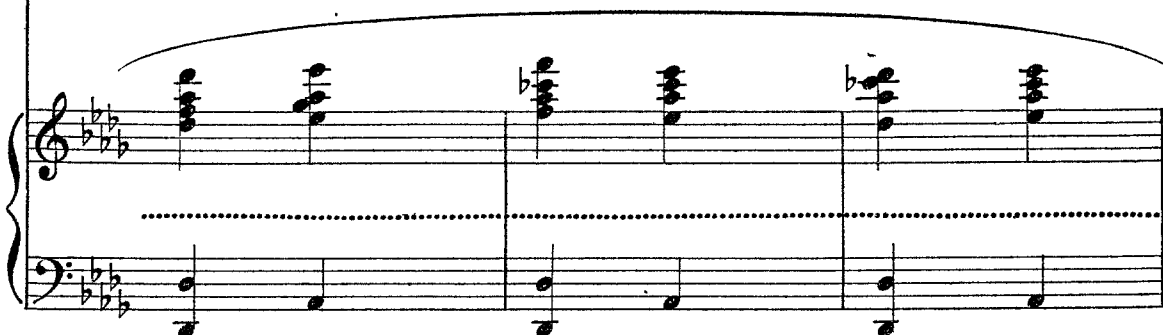
me,..... ma s'ebbe un no. In ve - ri - tà bel - lo non



bel..... che pa - re un re, in ve - ri - tà mi par un

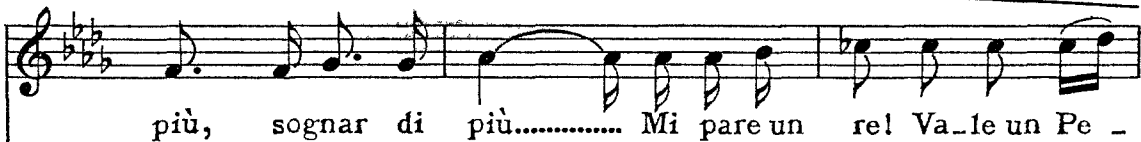


no! ma s'eb - be un no!..... La sua bel - tà già di - sfio -



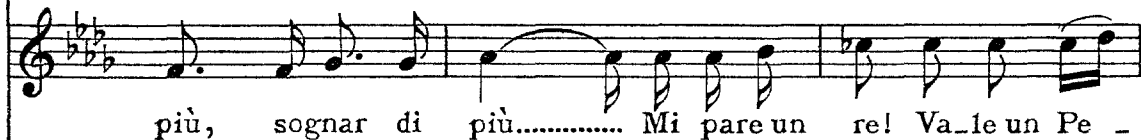
Piano accompaniment for the scene, featuring chords and a bass line.

## LA MADRE



più, sognar di più..... Mi pare un re! Va...le un Pe -

## LA ZIA



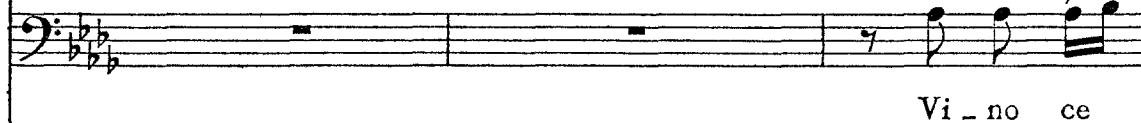
più, sognar di più..... Mi pare un re! Va...le un Pe -

## CUGINA



è, in ve - ri - tà..... Di\_vorzie - rà. Spe\_ro di

## ZIO YAKUSIDÉ



Vi - no ce



è, in ve - ri - tà..... Di\_vorzie - rà. Spe\_ro di



re, in ve - ri - tà..... Di\_vorzie - rà. Spe\_ro di



- ri, già di - sfio - ri. Di\_vor - zie - rà. Spe\_ro di



Piano accompaniment for the vocal lines above, featuring chords and a bass line.



GORO (interviene di nuovo per far cessare il baccano, poi coi gesti fa cenno di tacere)

LA MADRE Per ca-li-tà ta-ce-te un

LA ZIA -rù. Mi pa-re un re!.....

CUGINA -rù. Mi pa-re un re!.....

ZIO si. Di-vor-zie-rà!.....

YAKUSIDÉ n'è?..... Ve-diamo un po'!

si. Di-vor-zie-rà!.....

si. Di-vor-zie-rà!.....

si. Di-vor-zie-rà!.....

GORO

*poco rall: . . . . . a tempo*

po'... Sch! sch! sch!

SHARPLESS (a Pinkerton, a parte)

O a - -

*poco rall: . . . . . 64 a tempo*

PINKERTON

(ai cenni di Goro i parenti e invitati si riuniscono in crocchio, sempre però agitandosi e chiacchierando)

SHARPLESS

Sop. 1<sup>a</sup> e la Cugina

Sop. 2<sup>a</sup> e la Madre

LEGNI

Si, è

- mi - co for - tu - na - to!

*f staccato*

O

Ei l'of - fri pur an - co a

*f staccato*

E - gli è bel, mi pa - re un

*mf*

PINKERTON

SHARP.

ve - ro, è un fio - re, un fio - rel

L'è - so - ti - co suo o -

for - tu - na - to Pinkerton che in sor - te v'è toc -

me!

Ei l'offrì pur anco a me!

re!

Egli è bel, mi par un re!

PINKERTON



do re m'ha il cer - vel - lo scon -

SHARPLESS

- ca - to un fior pur or sboc -

Ma ri - spo - si non lo vo'!

Non a - vrei ri - spo - sto no!

PINKERTON



- vol - to.

SHARPLESS

- cia - to! Non più bel - la e d'as -

E ri - spo - si no!

Non di - rei mai no!

**BUTTERFLY** *sost. un poco*.....  
(ai suoi)

**PINKERTON** Ba - da - te, at - ten - ti a

**SHARP.** Sì, è ve - ro, è un fio - re, un  
- sa - i fan - ciu - la io vi - di mai di

Sen - za tan - to ri - cer - car  
No, mia ca - ra non mi par,

*sost. un poco*.....

**BUTTERFLY**  
*a tempo*

me.

**PINKERTON** fio - re, e in fe - de mi - a l'ho

**SHARPLESS** que - sta But - ter - fly..... E se a voi sembran  
*a tempo mf* io ne tro - vo dei mi - glior, e gli di - rò un bel  
*mf* è dav - ve - ro un gran si - gnor, nè gli di - rei di  
*Ten.* E di - vor - zie - rà,

*a tempo*

PINKERTON

col - to!

SHARPLESS

sce de il pat - to e la sua

no, e gli di - rò di no, di no!

no, nè mai di - rei di no, di no!

e di - vor - zie - rà, di - vor - zie - rà!

BUTTERFLY

*Sostenendo  
a tempo*

..... *poco rit.* *Sostenendo  
a tempo* **Mamma, vien**  
(accenna a Butterfly)

**SHARPLESS**  
\_ da \_ tel.. El\_la ci cre \_ de.....

*Sostenendo*

*col canto* *pp* *pp a tempo*

Ped. \* Ped. \*

BUTTERFLY

(agli altri)

qua. Ba\_da te a me: at\_tenti, or\_

Ped. \* Ped. \*

(parlato, con voce infantile)

(al cenno di Butterfly tutti si inchinano innanzi a Pinkerton ed a Sharpless)

BUTTERFLY

\_ sù, u\_no, du\_e, tre e tutti giù.

*calando*

Ped. \*

PINKERTON (I parenti si rialzano e si spargono nel giardino; Goro ne conduce qualcuno nel...

*LARGO*

73 *LARGO*

*pp*

2 Ped. \* 2 Ped.

l'interno della casa. Pinkerton prende per mano Butterfly e la conduce verso la casa)

PINKERTON

Vie - ni a - mor mi - o!

*poco stent.*

\* 2 Ped. \* 2 Ped. \*

PINKERTON

Vi pia - ce la ca - set - ta?

*a tempo*

*P espress.*

2 Ped. \*

BUTTERFLY

Si-gnor F. B.

BUTTERFLY

(mostra le mani e le braccia, che sono impacciate dalle maniche rigonfie)

Pinker-ton,... per-do-no...

ANDANTINO ♩ = 58

BUTTERFLY

74

Io vor-re-i... pochi oggetti da



## BUTTERFLY

(indicando le maniche)

don-na... So-no qui... vi dispia-ce?

The score shows Butterfly's vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "don-na... So-no qui... vi dispia-ce?". The music features a 3/4 time signature change in the second measure.

## PINKERTON

Dove so-no?

Dove so-no?

The score shows Pinkerton's vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "Dove so-no?". The music features a 3/4 time signature change in the second measure.

*più piano**p*

The piano accompaniment is shown in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It includes dynamic markings *più piano* and *p*.

(un poco sorpreso, sorride, poi subito acconsente, con galanteria)

PINKERTON *dolcemente**a tempo*

O per-chè mai, mi-a bel-la Butter-fly!.....

The score shows Pinkerton's vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "O per-chè mai, mi-a bel-la Butter-fly!.....". The music features a 2/4 time signature change in the first measure and dynamic markings *poco rit:* and *a tempo*.

*poco rit:*.....*a tempo**p**pp*

The piano accompaniment is shown in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It includes dynamic markings *p* and *pp*.

BUTTERFLY (a mano a mano cava dalle maniche gli oggetti e li consegna a Suzuki, che è uscita sulla terrazza, e li depone nella casa)

Fazzo - let - ti.

Lapi - pa.

75

Fazzo - let - ti. Lapi - pa.

The score shows Butterfly's vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "Fazzo - let - ti. Lapi - pa.". The music features a 7/8 time signature change in the first measure and dynamic markings *pp* and *(h)*.

## BUTTERFLY

U - na cin - tu - ra. Un picco - lo fer - ma - glio. U - no

The score consists of a vocal line for Butterfly and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: "U - na cin - tu - ra. Un picco - lo fer - ma - glio. U - no".

## BUTTERFLY

specchio. Un ven - ta - glio.

PINKERTON (vede un vasetto)  
Quel ba...

The score consists of a vocal line for Butterfly, a vocal line for Pinkerton, and a piano accompaniment. Butterfly's line is in treble clef with lyrics: "specchio. Un ven - ta - glio.". Pinkerton's line is in treble clef with lyrics: "(vede un vasetto) Quel ba...". The piano accompaniment is in grand staff. The lyrics are: "specchio. Un ven - ta - glio. (vede un vasetto) Quel ba...".

## BUTTERFLY

Un va - so di tin - tu - ra. Vi spia - ce?...

PINKERTON  
- rat - to - lo? Ohibò!

The score consists of a vocal line for Butterfly, a vocal line for Pinkerton, and a piano accompaniment. Butterfly's line is in treble clef with lyrics: "Un va - so di tin - tu - ra. Vi spia - ce?...". Pinkerton's line is in treble clef with lyrics: "- rat - to - lo? Ohibò!". The piano accompaniment is in grand staff. The lyrics are: "Un va - so di tin - tu - ra. Vi spia - ce?... - rat - to - lo? Ohibò!".

BUTTERFLY (getta via il vaso di tintura)

(trae un astuccio lungo e stretto)

PINKERTON

Via!

*rall.*

76

E

Detailed description: This block contains the musical score for Pinkerton's exclamation 'Via!'. It features three staves: a vocal line for Pinkerton, a vocal line for Butterfly, and a piano accompaniment. The vocal line for Pinkerton is marked 'rall.' and includes a fermata over the final note. The piano accompaniment includes a boxed measure number '76' and a fermata over the final chord. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 7/8.

BUTTERFLY (molto seria)

*LARGAMENTE*

Co-sa sacra e mi-a.

PINKERTON (curioso)

quel-lo? E non si può ve-de-re?

*LARGAMENTE*

*p*

*m.s.*  
(dopo la parola)

*ff*

Detailed description: This block contains the musical score for the dialogue between Butterfly and Pinkerton. Butterfly's line is marked '(molto seria)' and 'LARGAMENTE'. Pinkerton's line is marked '(curioso)'. The piano accompaniment features a piano dynamic 'p' and a fortissimo dynamic 'ff' starting after the word 'parola'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 7/8.

BUTTERFLY

(scompare nella casa portando con sè l'astuccio)

C'è troppa gen-te. Perdo-na-te.

*m.s.*  
*p*

*rall.*

*pp*

Detailed description: This block contains the musical score for Butterfly's line 'C'è troppa gente. Perdo-na-te.' The piano accompaniment includes a mezzo-soprano dynamic 'm.s.' and a piano dynamic 'p', followed by a 'rall.' marking and a pianissimo 'pp' dynamic. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 7/8.

ALL.<sup>o</sup> MODERATO ♩ = 104

GORO (chè si è avvicinato, dice all'orecchio di Pinkerton:)

77

È un pre - sen - te del Mi - ka - do a suo

ALL.<sup>o</sup> MODERATO

*pp misterioso* *ff* *pp stacc.*

PINKERTON

(piano a Goro)

E... suo

GORO (fa il gesto di chi s'apre il ventre)

pa - dre... col l'in - vi - to...

*pp*

PINKERTON

pa - dre?

GORO (s'allontana, rientrando nella casa)

Ha ob - be - di - to.

BUTTERFLY (Butterfly, che è ritornata, va a sedersi sulla terrazza vicino a Pinkerton e leva dalle maniche alcune statuette)

I.<sup>o</sup> TEMPO

Musical notation for Butterfly and Pinkerton. Butterfly's line is mostly rests. Pinkerton's line has the lyrics: "Gli Otto - kè. (ne prende una e la esa -"

I.<sup>o</sup> TEMPO

78

Quei pu -

Piano accompaniment for measures 78-81. Includes dynamic marking *pp* and a crescendo hairpin.

BUTTERFLY

*Sostenendo*

Musical notation for Butterfly and Pinkerton. Butterfly's line has the lyrics: "mina con curiosità) Son l'a - ni - me de -". Pinkerton's line has the lyrics: "rall:..... -pazzi?..... A - ve - te det - to?..".

PINKERTON

*rall:.....*

Son l'a - ni - me de -

-pazzi?.....

A - ve - te det - to?..

*Sostenendo*

Piano accompaniment for measures 82-85. Includes dynamic marking *mf* and a *rall:...* marking.

BUTTERFLY

(depone le statuette)

Musical notation for Butterfly and Pinkerton. Butterfly's line has the lyrics: "- gli a - vi. rall:.....".

- gli a - vi.

*rall:.....*

PINKERTON

Ah!... il mio ri - spet - to.

Musical notation for Butterfly and Pinkerton. Pinkerton's line has the lyrics: "Ah!... il mio ri - spet - to." Includes dynamic marking *f* and a *rall:.....* marking.

(con rispettosa confidenza, a Pinkerton)

BUTTERFLY

ANDANTE

*p*

Je - ri son sa - li - ta tut - ta

79

ANDANTE

*pp legato*

BUTTERFLY

so - la in se - creto alla Mis - sio - ne. Col - la nuo - va mia

BUTTERFLY

*rall:.....*

vi - ta posso a - dot - ta - re nuo - va re - li - gio - ne.

*pp* *rall:.....*

*Ped.*

\*

## BUTTERFLY

al Dio del si\_gnor Pin\_kerton m' inchi - no.

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

## BUTTERFLY

È mio de - sti - no. Nel - la

*f* *pp*

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

## BUTTERFLY

stes - - sa chie - set - ta in gi -

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

BUTTERFLY (con paura)

Lo zio Bon\_zo noi sa, nè i miei lo san - no. Io

The first system of the score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 7/8. The vocal line begins with a quarter rest, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of a single bass note in the left hand and a melodic line in the right hand, with a fermata over the final note.

♩ = 76

BUTTERFLY

se - guo il mio de - - sti - - no

80

♩ = 76

*pp dolcissimo*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

The second system of the score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 7/8. The vocal line begins with a quarter rest, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of a single bass note in the left hand and a melodic line in the right hand, with a fermata over the final note. The tempo is marked as 76 beats per minute. The dynamic is marked as *pp dolcissimo*. The piano part includes a 'Ped.' marking and asterisks indicating pedal changes.

BUTTERFLY

e pie - na d'u - mil - tà

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

The third system of the score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 7/8. The vocal line begins with a quarter rest, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of a single bass note in the left hand and a melodic line in the right hand, with a fermata over the final note. The piano part includes a 'Ped.' marking and asterisks indicating pedal changes.



## BUTTERFLY

al Dio del si\_gnor Pin\_kerton m' inchi \_ no.

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

## BUTTERFLY

È mio de - sti - no. Nel - la

*f* *pp*

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

## BUTTERFLY

stes - sa chie - set - ta in gi -

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

## BUTTERFLY

*p*

- noc - - chio con voi Pre - ghe -

*pp*

*Ped.* \*

## BUTTERFLY

*poco stent.*

- rò lo stes - so .Di - - o.

81

*poco stent.*

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

## BUTTERFLY

*rall. e dim.*

E per far - vi con - ten - to po - trò

*rall. e dim.*

*m.s.* *m.s.*

*Ped.* \* *Ped.* \*

BUTTERFLY *rallentando*

(Si getta nelle braccia di Pinkerton)

for-se obliar la gen-te mi-a..... A-mo-re

*rall. col canto*

*a tempo*  
2 3 1  
*f*

BUTTERFLY (Si arresta come avesse paura d'essere stata udita dai parenti)

mio!....

*ff*

*deciso ed energico*

(Intanto Goro ha aperto lo *shōsi* - nella stanza dove tutto è pronto pel matrimonio, si trovano Sharpless e le autorità - Butterfly entra nella casa e si inginocchia; Pinkerton è in piedi vicino a lei - i parenti sono nel giardino, rivolti verso la casa, inginocchiati)

GORO *MODERATO*

Tutti zit-ti!

*f*

*MODERATO*

*p* *f*

82

COMMISSARIO

(legge)

È con - ces - so al no - mi - na - to

COMMISSARIO

Benjamin Franklin Pinkerton, Luogote - nen - te nel la canno -

COMMISSARIO

-nie - ra Lincoln, ma - ri - na degli Stati U - ni - ti A -

83

COMMISSARIO

-me - ri - ca del Nord: ed

## COMMISSARIO

al-la da-mi - ge-la Butter - fly.... del quar - tie - re d'O -

## COMMISSARIO

-ma - ra - Nagasaki, d'u - nirsi in matri-mo - nio, per dritto il

## COMMISSARIO

pri - mo, del-la propria vo-lon - tà, ed

## COMMISSARIO

el-la per con-sen-so dei pa - ren-ti qui te-sti-monî al -l'at-to

(porge l'atto per la firma)

GORO (molto ceremonioso) (Pinkerton firma) (Butterfly firma) *a tempo*

Lo spo\_so. Poi la spo\_sa. 86 E tut\_to è

*a tempo*

GORO *rall:.....*

fat\_to.

*mf* *pp*

*rall:.....* *f*

*pp* *And.* **ANDANTE MOSSO** ♩ = 80

87 *f* *p*

*f*

*p*

BUTTERFLY (facendo cenno colla mano, alza un dito, e corregge:)

LE AMICHE *piano, con grazia* Madama F B. Pinkerton.

*Sop.* Madama Butterfly!..

*pp* *f*

(le amiche festeggiano Butterfly, che ne bacia qualcuna: intanto l'Ufficiale dello Stato Civile ritira l'atto e le altre carte, poi avverte il Commissario Imperiale che tutto è finito)

*animando* *rall.: p.....*

COMMISSARIO  
*a tempo*

(saluta Pinkerton)

*cres: ... poco..*

*a tempo*

Au - gu - rî mol - ti.

88

*p*

*cres: ... poco..*

PINKERTON

*a poco*

(rende il saluto)

I miei rin - gra - zia - men - ti.

*a poco*

COMMISSARIO

(si avvicina al Console)

Il si\_gnor

*p cres.*

*SOSTENENDO*

SHARPLESS

*sempre cres.*

Musical staff for SHARPLESS (bass clef) with lyrics: L'ac - com -

COMMISSARIO

L'ac - com -

Musical staff for COMMISSARIO (bass clef) with lyrics: Con - so - le scen - de'

Con - so - le scen - de'

*SOSTENENDO*

Piano accompaniment for the first system, including treble and bass clefs. Dynamics include *mf* and *sempre cres.*

SHARPLESS

Musical staff for SHARPLESS (bass clef) with lyrics: - pa - gno.

- pa - gno.

89

Piano accompaniment for the second system, including treble and bass clefs. Dynamics include *f*.

PINKERTON

Musical staff for PINKERTON (treble clef) with lyrics: A mera - vi - glia.

(saluta Pinkerton)

A mera - vi - glia.

SHARPLESS

(stringendo la mano a Pinkerton)

Musical staff for SHARPLESS (bass clef) with lyrics: Ci vedrem do - ma - ni.

Ci vedrem do - ma - ni.

Piano accompaniment for the third system, including treble and bass clefs.



(congedandosi da Pinkerton)

UFFICIALE

90

*p* *pp*

Po-ste-ri -

(Il Console, il Commissario Imperiale e l'Ufficiale del registro si avviano per scendere alla città)

PINKERTON

Mi pro-ve - - rò.

UFFICIALE

- tà.

91

SHARPLESS

*POCO MENO*

(ritorna indietro e con accento significativo dice a Pinkerton:)

(Pinkerton con un gesto lo rassicura e lo saluta colla mano)

*POCO MENO* *Giudizio!*

91

*p* *rall:.....* *molto ritenuto...*

(Sharpless scende pel sentiero; Pinkerton che è andato verso il fondo lo saluta di nuovo)

(ritorna innanzi e stropic-  
*affrett. un poco*.....  
*pp*

ciandosi le mani dice fra sè')

PINKERTON

*a piacere*

(I servi portano delle bottiglie di Saki

92

(Ed ec coci in fa - miglia.)

*ALL.<sup>o</sup> MOD.<sup>to</sup>*

e distribuiscono i bicchieri agli invitati)

PINKERTON

Sbrighiamoci al più presto

in modo o - ne - sto.

PINKERTON (brindando cogli invitati)

Hip! hip!...

Sop.

*Ed.*

\*

UN POCO MENO - MOLLEMENTE ♩=100  
PINKERTON

Be - via - mo ai no - vis - si - mi le - ga - mi,

YAKUSIDÉ

O

Sop:

Ka - mi! o Ka - mi!

Ten:

O

UN POCO MENO - MOLLEMENTE ♩=100

*P marcato* *sentito*

PINKERTON

be - via - mo ai no - vis - si - mi le -

YAKUSIDÉ

Ka - mi! o Ka - mi!

Ka - mi! o Ka - mi!

*sentito* *f*

PINKERTON

*Sostenendo*

-ga - mi.

CUGINA

*pp con mollezza*

Be - via - mo be - via - mo! O Ka - mi! o

LA MADRE

*pp con mollezza*

Be - via - mo be - via - mo! O Ka - mi! o

Sop.

*pp con mollezza*

O Ka - mi! o

CUGINA

*Vivo*

Ka - mi! Be - via - mo ai no - vis - si - mi le - ga - mi.

LA MADRE

Ka - mi! Be - via - mo ai no - vis - si - mi le - ga - mi.

Sop.

Ka - mi! Be - via - mo ai no - vis - si - mi le - ga - mi.

(i brindisi sono interrotti da strane grida  
che partono dal sentiero della collina)

(a questo grido tutti i parenti e gli amici allibiscono.)

LO ZIO BONZO  
(dal'interno, lontano)

Cio-cio-san!..... Cio-cio-san!..... Abbomi - na -

Sopri

Tenri

(Tam-tam interno)

8<sup>a</sup> sotto...!

8<sup>a</sup> sotto...!

BUTTERFLY

Lo zio Bon-zo!

GORO

(infastidito dalla venuta del Bonzo)

Un corno al gua-sta -  
no e si raccolgono impauriti: Butterfly rimane isolata in un angolo)

BONZO

(avvicinandosi)

\_zio - ne! Cio-cio-

(allibiti) *p*

Lo zio Bon-zo!

(allibiti) *p*

Lo zio Bon-zo!

*p a tempo*

GORO

-fe - ste! Chi ci le - va d'in - tor - no le per - so - ne mo -

BONZO

-san!..... Cio-cio - san!.....

GORO

-le - ste?.....

BONZO

(sempre più vicino)

Cio-cio - san!.....

(al fondo appare la strana figura del Bonzo, preceduto da due portatori di lanterne e seguito da due Bonzi)

BONZO

Cio-cio - san!.....

101

*cres. molto*

BONZO (Vista Butterfly, che si è scostata da tutti, il Bonzo stende le mani minacciose ver-

*ff*  
*poco allarg:.....*

so di lei)

*ALL. MOD<sup>to</sup>* ♩ = 108  
BONZO

*marcato molto*

102

Che hai tu fat - to al la Mis -

(seccato per la scenata del Bonzo)

PINKERTON

Che mi stril la quel mat to?

BONZO  
- sio - ne?  
Sop<sup>i</sup> e la Cugina

Ri - spon di, Cio - cio - san!

Ri - spon di, Cio - cio - san!

BONZO

Ri - spon-di, che hai tu fat-to?

AMICI E PARENTI

Sop.<sup>i</sup> (volgendosi, ansiosi, verso Butterfly)

Ten.<sup>i</sup> Ri - spon-di, Cio - cio-

Ri - spon-di, Cio - cio-

*marcatiss.*

BONZO

Co - me, hai tu gli oc-chi a - sciut-ti? Son

\_san!.....

\_san!.....

103

BONZO

dun - que que - sti i frut-ti? (urlando)

Ci ha rin-ne-ga - to

*marcato*



BONZO

tut - ti! *poco allarg:*..... *a tempo*

Sop! (scandolezzati, con grido acuto, prolungato)

Hou!..... Cio - cio - san!

Ten.<sup>i</sup>

Hou!..... Cio - cio - san!

*poco allarg:*..... *a tempo*

*marcato molto*

BONZO

Ri - ne - ga - to vi di - \_co,.....

BONZO

il cul - to an - ti - co.....

Sop.<sup>i</sup>

(gridando) *ff* *decres. di tonalità*

Hou!..... Cio-cio - san!

Ten.<sup>i</sup>

(gridando) *ff* *decres. di tonalità*

Hou!..... Cio-cio - san!

*marcato*

*incal.*

(imprecando contro Butterfly, che si copre il volto colle mani; la madre si avvanza per difenderla,

BONZO 

Sop! Ka-mi sa-run-da-si-co! Al.

Ten! Hou!..... Cio-cio-san!

Hou!..... Cio-cio-san!

*zan - do un poco*



ma il Bonzo duramente la respinge e si avvicina terribile a Butterfly gridandole sulla faccia:)

BONZO 

-l'a - ni - ma tua gua - sta qual sup - pli - zio so -

*e string.*



FINKERTON

(ha perduto la pazienza e si intromette fra il Bonzo e Butterfly) *con forza*

*ff* Ehi,

BONZO 

-vra - sta!

106 

*ff* *fff*

PINKERTON

di - co: ba - sta, ba - sta! (alla voce di Pinkerton, il Bonzo si arresta stupefatto, poi con subita risoluzione invita i parenti e le amiche a partire)

BONZO

Ve - ni - te tut - ti.

(a Butterfly)

BONZO

An - dia - mo! Ci hai rin - ne - ga - to e no - i...

YAKUSIDÈ e *ff*  
BONZO *rit.*

*a tempo*

Ti rin - ne - ghia - mo!

(Tutti si ritirano frettolosamente al fondo e stendono le braccia verso Butterfly)

Sop.<sup>i</sup> e Cugina

Ti rin - ne - ghia - mo!

Ten.<sup>i</sup>

Ti rin - ne - ghia - mo!

Ti rin - ne - ghia - mo!

107 *a tempo*  
*ben ritmato*

*ff*  
*rit. col canto*  
*tutta forza*

PINKERTON

(con autorità, ordinando a tutti d'andarsene)

Sba - raz -

PINKERTON

-za - te all' i - stan - te. In ca - sa mi - a

PINKERTON

ALLEGRO ♩ = 126

nien - te bac - ca - no e nien - te bon - ze - ria.....

Sop.<sup>i</sup> (grido)

Hou!.....

Ten.<sup>i</sup> (grido)

Hou!.....

108

ALLEGRO ♩ = 126

*ff* *vibratissimo*

(alle parole di Pinkerton, tutti corrono precipitosamente verso il sentiero che scende alla città: la madre tenta di nuovo di andare presso Butterfly, ma viene travolta dagli altri.- Il Bonzo sparisce pel sentiero che va al tempio seguito dagli accolti)

Piano introduction for the first system, featuring a rhythmic accompaniment in the left hand and chords in the right hand.

(nell'uscire)

Hou! Cio-cio-san!...

Hou! Cio-cio-san!...

Vocal and piano accompaniment for the second system. The vocal lines are in the upper staves, and the piano accompaniment is in the lower staves. The piano part includes a 'p' dynamic marking.

(Le voci poco a poco si allontanano-Butterfly sta sempre immobile e muta colla faccia nelle (un po' lontani)

Hou! Cio-cio-san!...

Hou! Cio-cio-san!...

*calando e rall:.....*

*all'Allegro mod<sup>to</sup>*

*p*

Piano accompaniment for the third system, showing a transition from a slow, decelerating section to a faster section. The piano part includes a 'p' dynamic marking and a '7' chord symbol.

mani, mentre Pinkerton si è recato alla sommità del sentiero per assicurarsi che tutti quei sec-

BONZO

Ka - mi sa - run - da - si - - - co!

YAKUSIDÉ

Ka - mi sa - run - da - si - - - co!

Hou!..... Cio-cio-

Ka - mi sa - run - da - si - - - co!

Ped.

\*

catori se ne vanno)

BONZO

Ti rin - ne -

YAKUSIDÉ

Ti rin - ne -

-san!....

Ti rin - ne -

109

*dim.*

*più piano*

Ped.

\*

BONZO

(cupo)

-ghiamo! Ti rin - ne -

YAKUSIDÉ (cupo)

-ghiamo! Ti rin - ne -

(cupo) (cupo)

Hou! Cio-cio-san!... Ti rin - ne -

(cupo) (cupo)

-ghiamo! Ti rin - ne -

*pp*

BONZO

-ghia - mo!

YAKUSIDÉ

-ghia - mo!

-ghia - mo!

-ghia - mo!

-ghia - mo!

*calando sempre*

*p*

Hou!..... Cio-cio - san!.....

Hou!..... Cio-cio - san!.....

(comincia a calare la sera)

*pp*

110

*pp*

*rall:.....*

*pp*

Sop. (Butterfly scoppia in pianto infantile - Pinkerton l'ode e va premuroso presso di lei (lontano molto)

Hou! Cio-cio - san!.....

*molto rall:.....*

*pp*

Red

\*